

## John Donne

X

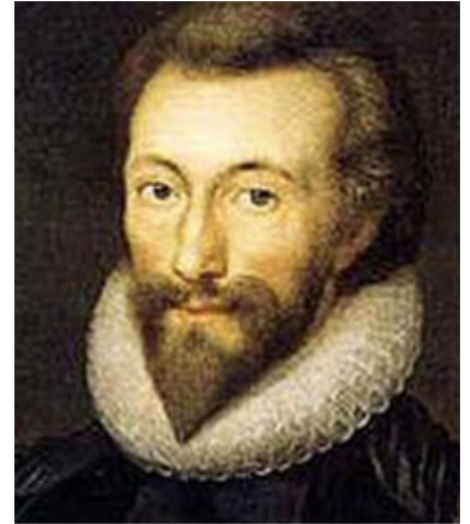
### Death be not proud, though some have called thee

Death be not proud, though some have called thee  
Mighty and dreadfull, for, thou art not soe  
For, those, whom thou think'st, thou dost overthrow  
Die not, poore death, nor yet canst thou kill mee.

From rest and sleepe, which but thy pictures bee,  
Much pleasure, then from thee much more must flow,  
And soonest our best men with thee do goe,  
Rest of their bones, and soules deliverie.

Thou art slave to Fate, Chance, kings, and desperate men,  
And dost with poyson, warre, and sicknesse dwell,  
And poppie, or charmes can make us sleepe as well,

And better than thy stroake; why swell'st thou then?  
One short sleepe past, we wake eternally,  
And death shall be no more; death, thou shall die.



X

### Muerte, no te envanezcas, aunque algunos te llamen poderosa

Muerte, no te envanezcas, aunque algunos  
te llamen poderosa, pues no lo eres;  
los que creíste derribar no mueren,  
pobre muerte, ni tú puedes matarme.

El reposo y el sueño, tus imágenes,  
dan placer, luego más debes tú darlo;  
y los mejores pronto van contigo,  
descanso de sus huesos, dación de alma.

Sierva de reyes y desesperados,  
vives de guerras, males y venenos;  
hechizo y droga pueden bien dormirnos,  
y mejor que tu golpe, ¿por qué te inflas?

Pasado un corto sueño, despertamos,  
y no habrá muerte ya. Te mueres, muerte.